


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 875
 Seduta del
 10/11/2020

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
 Waltraud Deeg
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Arnold Schuler
 Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

„ COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen,
 welche in besonders betroffenen
 Wirtschaftssektoren tätig sind“, Beschluss
 der Landesregierung Nr. 699 vom 15.
 September 2020 in geltender Fassung -
 Wiedereröffnung des Einreichtermins der
 Gesuche

Oggetto:

“COVID-19 – Sussidi a imprese operanti in
 settori economici particolarmente colpiti”,
 deliberazione della Giunta provinciale n.
 699 del 15 settembre 2020 e successive
 modifiche - riapertura termini di
 presentazione delle domande

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

35.2

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung, und insbesondere Artikel 20/septies, sieht die Möglichkeit von spezifischen Unterstützungen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 699 vom 15. September 2020 in geltender Fassung, wurden die Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für Unternehmen und Selbstständige aus den Wirtschaftssektoren genehmigt, die im Zusammenhang mit dem COVID-19-Notstand auch über den Lockdown hinaus einen signifikanten Umsatzrückgang verzeichnet haben.

Es wird festgehalten, dass der Einreichtermin der Anträge für Zuschüsse an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind, aufgrund der Notwendigkeit innerhalb des Jahres 2020 die beantragten Zuschüsse zu gewähren äußerst kurzfristig war.

Es wird festgehalten, dass die für die gegenständlichen Zuschüsse zur Verfügung gestellten finanziellen Mittel nicht vollständig für die bis zum 31.10.2020 eingereichten Anträge, ausgeschöpft wurden.

Es erscheint möglich und angebracht den Einreichtermin für die Gesuche wiederzueröffnen, um auch den weniger organisierten Unternehmen die Möglichkeit zu bieten, die gegenständlichen Zuschüsse zu beantragen.

Es wird festgehalten, dass die nach der Wiedereröffnung des Termins gemäß gegenständlicher Maßnahme eingereichten Gesuche im Ausmaß der verfügbaren Mittel auf dem eigenen Haushaltskapitel zum Beitrag zugelassen werden und jedenfalls nach vollständiger Finanzierung der Gesuche, welche innerhalb 31.10.2020 eingereicht wurden.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

La Giunta Provinciale

prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante „*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*“, e successive modifiche, e in particolare l'articolo 20/septies, prevede la possibilità di attivare specifiche agevolazioni in situazioni di emergenza e di crisi economica.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 699 del 15 settembre 2020 e successive modifiche, sono stati approvati i criteri per la concessione di aiuti a favore di imprese e di lavoratrici e lavoratori autonomi dei settori dell'economia che abbiano avuto una significativa contrazione del volume d'affari a seguito dell'emergenza epidemiologica dovuta al COVID-19, anche dopo il periodo di lockdown.

Considerato che i termini previsti per la presentazione delle richieste di sussidi a imprese operanti in settori economici particolarmente colpiti erano estremamente brevi alla luce della necessità di riuscire a concedere entro l'anno 2020 i sussidi richiesti.

Considerato che le domande di agevolazione presentate entro il 31.10.2020 non esauriscono interamente i fondi messi a disposizione per i sussidi in oggetto;

Si ritiene pertanto possibile ed opportuno riaprire i termini di presentazione delle domande, al fine di dare possibilità anche alle imprese meno organizzate di richiedere i sussidi in oggetto.

Considerato che le domande presentate in seguito alla riapertura dei termini di cui al presente provvedimento verranno ammesse a contributo nel limite dei fondi disponibili sullo specifico capitolo di bilancio e comunque dopo integrale finanziamento delle domande presentate entro il 31.10.2020.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise,

a voti unanimi legalmente espressi

1. Der Einreichtermin für die Gesuche für Zuschüsse gemäß Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 699 vom 15. September 2020 in geltender Fassung, *„COVID-19-Zuschüsse an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind“* wird wiedereröffnet und zwar für den Zeitraum ab Genehmigung des gegenständlichen Beschlusses bis zum 17.11.2020:

2. die Gesuche, eingereicht ab Genehmigung des gegenständlichen Beschlusses bis zum 17.11.2020, werden bearbeitet und eventuell zum Beitrag zugelassen, untergeordnet den Gesuchen, welche innerhalb 31.10.2020 eingereicht wurden und jedenfalls im Limit der verfügbaren finanziellen Mittel auf dem eigenen Haushaltskapitel nach vollständiger Finanzierung derselben, falls gemäß Richtlinien Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 699 vom 15. September 2020 in geltender Fassung zulässig. Reichen die bereitgestellten Mittel nicht aus, um allen Anträgen der Anspruchsberechtigten gerecht zu werden, werden die Zuschüsse proportional gekürzt bzw. nicht gewährt.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

1. Il termine di presentazione delle domande per i sussidi di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 699 del 15 settembre 2020 e successive modifiche, *“COVID-19 – Sussidi a imprese operanti in settori economici particolarmente colpiti”*, viene riaperto per il periodo a partire dalla data di approvazione della presente delibera fino al 17.11.2020.

2. le domande presentate a partire dalla data di approvazione della presente delibera fino al 17.11.2020 verranno evase ed eventualmente ammesse a contributo in subordine rispetto alle domande presentate entro il 31.10.2020, e comunque nel limite dei fondi disponibili sullo specifico capitolo di bilancio dopo integrale finanziamento delle stesse qualora accoglibili ai sensi dei criteri di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 699 del 15 settembre 2020 e successive modifiche. Nel caso in cui i fondi stanziati siano insufficienti per soddisfare tutte le domande degli aventi diritto, i sussidi sono ridotti in proporzione o non concessi.

La presente deliberazione è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/11/2020 10:13:48 Il Direttore d'ufficio
BUSELLATO CLAUDIA

Der Abteilungsdirektor 03/11/2020 10:49:13 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 04/11/2020 09:29:37 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/11/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/11/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/11/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma